

**ЗАВДАННЯ** на міжсесійний період 2 семестр (2023-2024) з дисципліни **практика перекладу з другої іноземної мови (французької)** для магістрів заочної форми здобуття освіти спеціальності 035 Філологія спеціалізації: 035.041 *Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська* освітньо-професійна програма: *Переклад (англійський)*

I	<b>Аудиторна робота</b>	12 балів
II	<b>Завдання та тести для опрацювання до заліку розміщено на платформі MOODLE</b>	48 балів
1	<i>Le sens du nom suivant l'article</i> p.30-32.	
	Exercices sur la plateforme MOODLE (module 1).	6
2	<i>Le nombre des noms</i> p.34-35.	
	Exercices sur la plateforme MOODLE (module 1).	6
3	<i>Les pronom démonstratifs</i> p. 37. <i>Le pronom « ON »</i> p. 37-38. <i>Les verbes préfixaux ukrainiens</i> p. 39.	
	Exercices sur la plateforme MOODLE (module 1).	6
4	<i>Les prépositions ukrainiens et français</i> p. 41.	
	Exercices sur la plateforme MOODLE (module 1).	6
5	<i>Ordre des mots</i> p.52-53	
	Exercices sur la plateforme MOODLE (module 2).	6
6	<i>Le predicat</i> p. 58-59.	
	Exercices sur la plateforme MOODLE (module 2).	6
7	<i>Les termes secondaires</i> p. 62-63.	
	Exercices sur la plateforme MOODLE (module 2).	6
8	<i>Les subordonnées et leurs équivalents</i> p. 65	
	Exercices sur la plateforme MOODLE (module 2).	6
III	<b>Індивідуальне завдання</b>	20 балів
	1.Прочитати і порівняти розділи тексту оригіналу (зазначені викладачем) і тексту перекладу, знайти, визначити, виписати і прокоментувати різні види перекладацьких трансформацій.	15 балів
	<b>Практичне завдання:</b> прочитати і порівняти текст оригіналу і текст перекладу, знайти, визначити і прокоментувати трансформації, що були використані при перекладі. Запропонувати свій варіант перекладу, використати різні види перекладацьких трансформацій, обґрунтувати їх використання.	5 балів
IV	<b>Залік</b>	20 балів